

Елизавета Хейнцен

365 ДНЕЙ  
АНГЛИЙСКОГО

step by step. day by day

Тетрадь Девятая

(ДЕНЬ 241 - ДЕНЬ 270)



12+

Елизавета Хейнонен  
**365 дней английского.**  
**Тетрадь девятая**

«ЛитРес: Самиздат»

2021

## **Елизавета Хейнонен**

365 дней английского. Тетрадь девятая / Елизавета Хейнонен —  
«ЛитРес: Самиздат», 2021

Книга предназначена для тех, кто в изучении английского языка не продвинулся дальше уровня «читаю со словарем» и желает научиться говорить (а не только читать и писать) по-английски. Обучение разговорной речи происходит параллельно с повторением грамматики – шаг за шагом, от самого простого к более сложному. При этом грамматика не является самоцелью, а только подспорьем. Книга замечательно подходит для курсов разговорного английского языка для начинающих, но может быть также использована при индивидуальном или самостоятельном обучении. В книге были использованы изображения со стока FREE CLIPART и других бесплатных ресурсов.

© Елизавета Хейнонен, 2021

© ЛитРес: Самиздат, 2021

## Содержание

День двести сорок первый	5
Exercise 283	6
Time for Fun	7
День двести сорок второй	8
Exercise 284	9
Time for Fun	11
День двести сорок третий	12
Exercise 285	13
Time for Fun	15
День двести сорок четвертый	16
Exercise 286	17
Time for Fun	19
День двести сорок пятый	20
Exercise 287	21
Exercise 288	22
День двести сорок шестой	23
Exercise 289	25
Exercise 290	26
Time for Fun	27
День двести сорок седьмой	28
Exercise 291	30
Time for Fun	32
День двести сорок восьмой	33
Exercise 292	34
Конец ознакомительного фрагмента.	36

# **Елизавета Хейнонен**

## **365 дней английского. Тетрадь девятая**

### **День двести сорок первый**

Тема урока: Герундий в роли предложного дополнения.

## Exercise 283

**Передайте содержание следующих диалогов по-английски.**

**A:** Are you accusing me of something? What exactly are you accusing me of? Come on, spit it out.

**B:** I'm accusing you of hiding the truth.

**A:** Ты меня в чем-то обвиняешь? В чем именно ты меня обвиняешь? Давай выкладывай!

**B:** Я обвиняю тебя в том, что ты скрываешь правду.

**Комментарий.** Фразовый глагол *spit out* («выплюнуть») образует вместе с местоимением *it* идиому, используемую в основном в побудительных предложениях с целью подстегнуть нерешительного собеседника сказать то, что он хочет, но не решается сказать. На русский язык она переводится словами «Давай выкладывай!», «Да говори же!», «Да колись уже!», «Не мнись!» и под.

1. «Ты меня в чем-то обвиняешь? В чем именно ты меня обвиняешь? Давай выкладывай!» – «Я обвиняю тебя в том, что ты грубишь моей маме (*be rude to somebody*)». 2. «Ты меня в чем-то обвиняешь? В чем именно ты меня обвиняешь? Давай выкладывай!» – «Я обвиняю тебя в том, что ты балуешь детей». 3. «Ты меня в чем-то обвиняешь? В чем именно ты меня обвиняешь? Давай выкладывай!» – «Я обвиняю тебя в том, что ты играешь со мной в кошки-мышки». 4. «Вы меня в чем-то обвиняете? В чем именно вы меня обвиняете? Говорите прямо, не мнитесь!» – «Я обвиняю вас в том, что вы натравили на меня свою собаку (*set somebody on somebody*)». 5. «Вы меня в чем-то обвиняете? В чем именно вы меня обвиняете? Давайте выкладывайте!» – «Мы обвиняем вас в том, что вы шпионите на (*for*) врага». 6. «Вы меня в чем-то обвиняете, босс? В чем именно вы меня обвиняете?» – «Я обвиняю вас в том, что вы не выполняете (*carry out*) мои приказы». 7. «Ты меня в чем-то обвиняешь? В чем именно ты меня обвиняешь? Давай выкладывай!» – «Я обвиняю тебя в том, что ты не заботишься о своей семье».

**Ключ.** 1. “Are you accusing me of something? What exactly are you accusing me of? Come on, spit it out.” “I’m accusing you of being rude to my mother.” 2. “Are you accusing me of something? What exactly are you accusing me of? Come on, spit it out.” “I’m accusing you of spoiling the children.” 3. “Are you accusing me of something? What exactly are you accusing me of? Come on, spit it out.” “I’m accusing you of playing cat and mouse with me.” 4. “Are you accusing me of something? What exactly are you accusing me of? Come on, spit it out.” “I’m accusing you of setting your dog on me.” 5. “Are you accusing me of something? What exactly are you accusing me of? Come on, spit it out.” “We are accusing you of spying for the enemy.” 6. “Are you accusing me of something, boss? What exactly are you accusing me of?” “I’m accusing you of not carrying out my orders.” (Герундий, как и неопределенная форма глагола, отрицается с помощью *not*.) 7. “Are you accusing me of something, boss? What exactly are you accusing me of? Come on, spit it out.” “I’m accusing you of not taking care of your family.”

## Time for Fun

FRED: Say, what's the idea of wearing my raincoat?

BARNIE: Well, you wouldn't want your new suit to get wet, would you?

**say** послушай; **What's the idea of wearing my raincoat?** Ты зачем надел мой плащ? (Что это тебе взбрело в голову надеть мой плащ?)

FUTURE MOTHER-IN-LAW: What's the idea of proposing to my daughter without asking me first (не спросив сначала меня)?

FUTURE SON-IN-LAW: I had no idea you wanted to marry me, too, Madam.

**Запомните идиому:**

YOU CAN'T MAKE AN OMELET WITHOUT BREAKING EGGS.



«Не разбив яиц, омлета не пригостишь». Эта идиома намекает на то, что невозможно добиться чего-то большого, ничем при этом не жертвуя и ничего не разрушая. При выполнении любого сложного дела неизбежно возникают какие-то проблемы или неприятные побочные эффекты, с которыми приходится мириться. Сравните: «Лес рубят – щепки летят».

## **День двести сорок второй**

Тема урока: Герундий в роли предложного дополнения.

## Exercise 284

### Осудите поведение третьего лица.

**A:** It was not very polite of him to leave without saying goodbye to me.”

**B:** Very impolite, I should say. Downright rude.

**A:** С его стороны было не очень вежливо уйти, не попрощавшись со мной.

**B:** Очень невежливо, я бы сказала. Прямо-таки грубо.

**Комментарии.** 1. В предложении *It was not very polite of him* местоимение *it* играет роль формального подлежащего. Такое формальное подлежащее появляется в тех случаях, когда подлинный субъект действия отсутствует.

2. Модальный глагол *should* часто используется при ненавязчивом или неуверенном высказывании своего мнения. Именно это значение он имеет во фразе *I should say*.

3. Наречие *downright* используется здесь в качестве усилителя, подчеркивающего нечто негативное или неприятное – «прямо-таки», «попросту», например:

*It's not just stupid – it's downright dangerous.* – Это не просто глупо, это попросту опасно.

*He looked surprised, downright shocked.* – Он выглядел удивленным, прямо-таки шокированным.

1. «С его стороны было не очень вежливо уйти, не попрощавшись с хозяйкой дома». – «Очень невежливо, я бы сказала. Прямо-таки грубо». 2. «С его стороны было не очень вежливо повесить трубку, не попрощавшись». – «Очень невежливо, я бы сказала. Прямо-таки грубо». 3. «С его стороны было не очень вежливо принять нашу помощь, не сказав спасибо». – «Очень невежливо, я бы сказала. Прямо-таки грубо». 4. «С его стороны было не очень вежливо войти в дамскую спальню, не постучав». – «Очень невежливо, я бы сказала. Прямо-таки неприлично (*indecent*)». 5. «С его стороны было не очень вежливо наступить мне на ногу, не извинившись». – «Очень невежливо, я бы сказала. Прямо-таки грубо». 6. «С ее стороны было не очень вежливо отпихнуть меня в сторону (*push somebody aside*), не извинившись». – «Очень невежливо, я бы сказала. Прямо-таки грубо». 7. «С его стороны было не очень вежливо говорить со мной, не вынимая рук из карманов». – «Очень невежливо, я бы сказала. Прямо-таки грубо». 8. «С его стороны было не очень вежливо говорить со мной, не вынимая сигареты (*cigarette*) изо рта». – «Очень невежливо, я бы сказала. Прямо-таки грубо». 9. «С его стороны было не очень вежливо продолжать сидеть, не предложив мне присесть (*offer somebody a seat*)». – «Очень невежливо, я бы сказала. Прямо-таки грубо». 10. «С ее стороны было не очень вежливо пройти мимо меня (*walk past somebody*), не поздоровавшись (*say hello*)». – «Очень невежливо, я бы сказала. Прямо-таки грубо». 11. «С ее стороны было легкомысленно (*careless*) лечь спать, не заперев дверь». – «Очень легкомысленно, я бы сказала. Прямо-таки глупо». 12. «С ее стороны было легкомысленно купить машину, не совершив на ней пробную поездку (*take the car for a test drive*)». – «Очень легкомысленно, я бы сказал. Прямо-таки глупо». 13. «С ее стороны было легкомысленно открыть дверь, не спросив, кто там». – «Очень легкомысленно, я бы сказал. Прямо-таки глупо».

**Ключ.** 1. “It was not very polite of him to leave without saying goodbye to the hostess.” “Very impolite, I should say. Downright rude.” 2. “It was not very polite of him to hang up without saying goodbye.” “Very impolite, I should say. Downright rude.” 3. “It was not very polite of him to accept our help without saying thank you.” “Very impolite, I should say. Downright rude.” 4. “It was not very polite of him to enter a lady’s bedroom without knocking.” “Very impolite, I should say. Downright

indecent.” 5. “It was not very polite of him to step on my foot without apologizing.” “Very impolite, I should say. Downright rude.” (*Или* without saying a word of apology.) 6. “It was not very polite of her to push me aside without saying a word of apology.” “Very impolite, I should say. Downright rude.” 7. “It was not very polite of him to talk to me without taking his hands out of his pockets.” “Very impolite, I should say. Downright rude.” 8. “It was not very polite of him to talk to me without taking the cigarette out of his mouth.” “Very impolite, I should say. Downright rude.” 9. “It was not very polite of him to keep sitting without offering me a seat.” “Very impolite, I should say. Downright rude.” 10. “It was not very polite of her to walk past me without saying hello.” “Very impolite, I should say. Downright rude.” 11. “It was quite careless of her to go to bed without locking the door.” “Very careless, I should say. Downright stupid.” 12. “It was not very careless of her to buy a car without taking it for a test drive.” “Very careless, I should say. Downright stupid.” 13. “It was quite careless of her to open the door without asking who it is.” “Very careless, I should say. Downright stupid.”

## Time for Fun

“Well, Ted, how does it feel to be a grandfather?”

“Oh, it’s wonderful, of course, but I’ll tell you, it’s hard to get used to the idea of being married to a grandmother.”

**how does it feel** каково это; **get used to** привыкнуть к, свыкнуться с

\*\*\*

A young man is choosing an engagement ring. He decides on one and says to the jeweler, “I want you to engrave inside this ring “From George to Dora.”

“If you take my advice, young man,” says the old jeweler, “you will just have “From George.”

**engagement ring** обручальное кольцо; **decide on something** остановить свой выбор на чем-либо; **engrave** выгравировать

## **День двести сорок третий**

Тема урока: Герундий в роли предложного дополнения.

## Exercise 285

**Согласитесь с собеседником, что некоторые вещи подразумеваются сами собой. Воспользуйтесь для этого идиомой *It goes without saying*.**

**A:** You mustn't take any actions without telling me first.

**B:** It goes without saying, Sir.

**A:** Вы не должны предпринимать никаких действий, прежде не поставив меня в известность.

**B:** Это само собой разумеется, сэр.

1. «Вы не должны предпринимать никаких действий против наших конкурентов, прежде не поставив меня в известность». – «Это само собой разумеется, сэр». 2. «Вы не должны спускать глаз с подозреваемого (*let somebody out of your sight*)». – «Это само собой разумеется, сэр». 3. «Вы не должны входить в мою комнату без стука». – «Это само собой разумеется, мадам». 4. «Я надеюсь, вы понимаете, что у нас тоже есть свои правила». – «Это само собой разумеется». 5. «Я надеюсь, вы понимаете, что мы не можем нарушить закон». – «А то как же (*certainly*), сэр! Это само собой разумеется». 6. «Я надеюсь, вы понимаете, что мы должны действовать в рамках закона (*act within the law*)». – «А то как же, сэр! Это само собой разумеется». 7. «Я надеюсь, вы понимаете, что мы должны оставаться в рамках бюджета (*remain within the budget*)». – «А то как же, сэр! Это само собой разумеется». 8. «Я надеюсь, ты понимаешь, что должен держать свои мысли при себе». – «Это само собой разумеется». 9. «Я надеюсь, ты понимаешь, что должен держать свои подлинные намерения в секрете». – «Это само собой разумеется». 10. «Я надеюсь, вы понимаете, что не можете обыскивать его квартиру без ордера на обыск (*a search warrant* [*'wo:-*])». – «А то как же, сэр! Это само собой разумеется». 11. «Я надеюсь, ты понимаешь, что должен проникнуть в дом, не разбудив его обитателей (*inhabitants*)». – «Это само собой разумеется, босс». 12. «Я надеюсь, вы понимаете, что не можете нарушить данное слово (*go back on your word*)». – «Это само собой разумеется». 13. «Я надеюсь, вы понимаете, что не можете нарушить наш договор». – «Это само собой разумеется». 14. Я надеюсь, вы понимаете, что, если вы нарушите наш договор (*также: break our agreement*), мы можем подать на вас в суд». – «Это само собой разумеется».

**Ключ.** 1. "You mustn't take any actions against our business rivals without telling me first." "It goes without saying, Sir." 2. "You mustn't let the suspect out of your sight." "It goes without saying, Sir." 3. "You mustn't enter my room without knocking." "It goes without saying, Madam." 4. "I hope you understand that we also have our rules." "It goes without saying." 5. "I hope you understand that we cannot break the law." "Certainly, Sir. It goes without saying." 6. "I hope you understand that we must act within the law." "Certainly, Sir. It goes without saying." 7. "I hope you understand that we must remain within the budget." "Certainly, Sir. It goes without saying." 8. "I hope you understand that you must keep your thoughts to yourself." "It goes without saying." 9. "I hope you understand that you must keep your real intentions secret." "It goes without saying." (*Или that you must keep your true intentions secret.*) 10. "I hope you understand that you cannot search his house without a search warrant." "Certainly, Sir. It goes without saying." 11. "I hope you understand that you must get into the house without waking its inhabitants." "It goes without saying, boss." 12. "I hope you understand that you cannot go back on your word." "It goes without saying." (*Go back on something значит идти на попятный и тем самым нарушить данное слово, обещание, договор и т.д.*) 13. "I hope you understand that you cannot go back on our agreement." "It goes without saying." 14. "I

hope you understand that if you break our agreement, we can sue you.” “It goes without saying.” (*Или if you go back on our agreement, we can sue you.*)

## Time for Fun

The patient shook his doctor's hand in gratitude and said, "Since we are the best of friends, I would not insult you by offering payment. But I would like you to know that I mentioned you in my will."

"That is very kind of you," said the doctor emotionally, and then added, "Can I see that prescription I just gave you? I'd like to make a little change..."

**shake sb's hand** пожать руку кому-либо; **gratitude** благодарность; **since** поскольку; **insult you by offering payment** оскорблять вас, предлагая вам плату за лечение; **add** добавлять; **prescription** рецепт

shake - shook - shaken  
[ʃeɪk]      [ʃuk]      [ˈʃeɪkən]

## **День двести сорок четвертый**

Тема урока: Герундий в роли предложного дополнения. Конструкция talk somebody into something.

## Exercise 286

### Выясните у собеседника свои шансы.

**A:** Is there any chance I could talk you into being my date tomorrow night?

**B:** There's always a chance.

**A:** У меня есть шанс уговорить тебя пойти на свидание со мной завтра вечером?

**B:** Шанс всегда есть.

**Комментарии.** Talk somebody into something значит «уговорить кого-либо», уговорами заставить другого человека сделать что-либо. Место дополнения в этой конструкции может быть занято существительным, местоимением или отглагольным существительным – герундием. Например:

That was the last time I let you talk me into a blind date. – Это был последний раз, когда ты уговорил меня на свидание вслепую

She needs to see a doctor, but she is so stubborn, we can't talk her into it. – Ей нужно сходить к врачу, но она так упряма, что мы не можем ее уговорить (сделать это).

I know how to talk him into working for us. – Я знаю, как уговорить его работать на нас.

2. there's = there is

1. «У меня есть шанс уговорить тебя пойти на свидание со мной сегодня вечером?» – «Шанс всегда есть». 2. «У меня есть шанс уговорить тебя пойти со мной на рождественскую вечеринку (*здесь: be my date for the Christmas party*)?» – «Шанс всегда есть». 3. «У меня есть шанс уговорить тебя поужинать со мной сегодня вечером?» – «Шанс всегда есть». 4. «У меня есть шанс уговорить тебя остаться еще на два дня (*for another two days*)?» – «Шанс всегда есть». 5. «У меня есть шанс уговорить вас отведать моего домашнего вина?» – «Шанс всегда есть, моя дорогая миссис Хадсон». 6. «У меня есть шанс уговорить тебя подменить меня в пятницу?» – «Шанс всегда есть. Вопрос в том, что я буду с этого иметь. (*The question is, what's in it for me.*)» 7. «Я не могу работать в следующий викенд. У меня есть шанс уговорить тебя поменяться со мной (*switch with me*)?» – «Шанс всегда есть. Вопрос в том, что я буду с этого иметь». 8. «У меня есть шанс уговорить тебя посидеть с моими детьми?» – «Ни единого шанса на свете! (*Not a chance in the world!*)» 9. «У меня есть шанс уговорить вас сбавить еще 10 процентов (*knock off another ten per cent*)?» – «Ни единого шанса на свете!» 10. «У меня есть шанс уговорить тебя передумать?» – «Ни единого шанса на свете!» 11. «У меня есть шанс уговорить тебя отказаться от этой идеи (*give up this idea*)?» – «Ни единого шанса на свете!» 12. «У меня есть шанс уговорить тебя отказаться от идеи отмщения (*the idea of revenge*)?» – «Ни единого шанса на свете!» 13. «У меня есть шанс уговорить тебя отказаться от идеи сделать Чарльза своим единственным наследником?» – «Ни единого шанса на свете!»

**Ключ.** 1. “Is there any chance I could talk you into being my date tonight?” “There's always a chance.” 2. “Is there any chance I could talk you into being my date for the Christmas party?” “There's always a chance.” 3. “Is there any chance I could talk you into dining with me tonight?” “There's always a chance.” 4. “Is there any chance I could talk you into staying for another two days?” “There's always a chance.” 5. “Is there any chance I could talk you into trying my homemade wine?” “There's always a chance, my dear Mrs. Hudson.” 6. “Is there any chance I could talk you into filling in for me on Friday?” “There's always a chance. The question is, what's in it for me.” 7. “I can't work next weekend. Is there any chance I could talk you into switching with me?” “There's always a chance. The question is, what's in it for me.” 8. “Is there any chance I could talk you into babysitting

my children?” “Not a chance in the world!” 9. “Is there any chance I could talk you into knocking off another ten percent?” “Not a chance in the world!” 10. “Is there any chance I could talk you into changing your mind?” “Not a chance in the world!” 11. “Is there any chance I could talk you into giving up this idea?” “Not a chance in the world!” 12. “Is there any chance I could talk you into giving up the idea of revenge?” “Not a chance in the world!” 13. “Is there any chance I could talk you into giving up the idea of making Charles your sole heir?” “Not a chance in the world!”



## **Time for Fun**

Before I got married, I had six theories about bringing up children. Now I have six children and no theories. (Lord Rochester.)

**bring up children** воспитывать детей, растить детей

## **День двести сорок пятый**

Тема урока: Герундий в роли предложного дополнения. Конструкция talk somebody out of something.

## Exercise 287

**Скажите собеседнику, чтобы не утруждал себя понапрасну: ему не удастся вас переубедить.**

If you're here to talk me out of suing your office, don't bother.

Если вы здесь для того, чтобы уговорить меня не подавать в суд на вашу контору, то не утруждайте себя понапрасну.

**Комментарий.** Talk somebody out of something означает «отговорить», «разубедить кого-либо», уговорить не исполнять задуманное, доводами заставить отказаться от своих намерений. Как и в случае с ее антонимом, talk somebody into something, место дополнения в этой конструкции может быть занято существительным, местоимением или отглагольным существительным – герундием. Например, вы можете сказать так:

“Her mother tried to talk her out of that marriage.” – «Ее мать пыталась отговорить ее от этого брака».

Ту же мысль вы можете передать с помощью герундия: “Her mother tried to talk her out of marrying that man.” – «Ее мать пыталась уговорить ее не выходить замуж за этого человека».

Или вы можете заменить слово marriage соответствующим местоимением: “Her mother tried to talk her out of it.”

1. Если вы здесь для того, чтобы уговорить меня не подавать в суд на вашу газету, то не утруждайте себя понапрасну. 2. Если вы здесь для того, чтобы уговорить меня не давать показания (testify – *давать показания в суде, выступать в качестве свидетеля*) против вашего мужа, то не утруждайте себя понапрасну. 3. Если вы здесь для того, чтобы уговорить меня не выступать свидетелем защиты (testify for the defense), то не утруждайте себя понапрасну. 4. Если вы здесь для того, чтобы уговорить меня не выступать свидетелем обвинения (testify for the prosecution), то не утруждайте себя понапрасну. 5. Если ты здесь для того, чтобы уговорить меня не лезть в политику (go into politics), то не утруждай себя понапрасну. 6. Если ты здесь для того, чтобы уговорить меня не публиковать (publish) мой роман (novel [ˈnɒvl]), то не утруждай себя понапрасну. 7. Если ты здесь для того, чтобы уговорить меня не принимать участия в экспедиции (join the expedition), то не утруждай себя понапрасну. 8. Если вы здесь для того, чтобы уговорить меня не выходит замуж за вашего сына, то не утруждайте себя понапрасну.

**Ключ.** 1. If you're here to talk me out of suing your newspaper, don't bother. 2. If you're here to talk me out of testifying against your husband, don't bother. 3. If you're here to talk me out of testifying for the defense, don't bother. (Здесь существительное defense («защита») – сторона в суде, представляющая интересы обвиняемого. Соответственно, testify for the defense значит давать показания в суде в качестве свидетеля защиты.) 4. If you're here to talk me out of testifying for the prosecution, don't bother. (Здесь существительное prosecution обозначает обвинение как сторону в судебном процессе. Соответственно, testify for the prosecution значит давать показания в суде в качестве свидетеля обвинения.) 5. If you're here to talk me out of going into politics, don't bother. 6. If you're here to talk me out of publishing my novel, don't bother. 7. If you're here to talk me out of joining the expedition, don't bother. 8. If you're here to talk me out of marrying your son, don't bother.

## Exercise 288

**Вы приложили немало усилий, чтобы уговорить своего приятеля не совершать глупость, но он не внял вашим предостережениям. Расскажите об этом своему собеседнику.**

I tried to talk him out of using his own name, but I failed.

Я пытался уговорить его не действовать под собственным именем, но потерпел неудачу.  
(*Буквально: Я пытался отговорить его действовать под собственным именем, но потерпел неудачу.*)

1. Я пытался уговорить его не останавливаться в этом отеле, но потерпел неудачу. 2. Я пытался уговорить его не подбирать автостопщика, но мне это не удалось. 3. Я пытался уговорить Холмса не браться за это дело, но потерпел неудачу. 4. Я пыталась уговорить его не идти на работу с сильной простудой (a bad cold), но мне это не удалось. 5. Я пытался уговорить его не угонять полицейскую машину (hijack a police car), но мне это не удалось. 6. Я пыталась уговорить ее не подавать на развод, но мне это не удалось. 7. Я пыталась уговорить его не выходить в море в плохую погоду, но мне это не удалось. 8. Я пытался уговорить его не проводить опыты на себе самом (experiment on himself), но потерпел неудачу.

**Ключ.** 1. I tried to talk him out of stopping at that hotel, but I failed. 2. I tried to talk him out of picking up the hitchhiker, but I failed. 3. I tried to talk Holmes out of taking up that case, but I failed. 4. I tried to talk him out of going to work with a bad cold, but I failed. 5. I tried to talk him out of hijacking a police car, but I failed. 6. I tried to talk her out of filing for divorce, but I failed. 7. I tried to talk him out of putting out to sea in bad weather, but I failed. 8. I tried to talk him out of experimenting on himself, but I failed.

## День двести сорок шестой

Тема урока: Неличные формы глагола. Причастие прошедшего времени.

Сегодня мы добавим к нашему списку неличных форм глагола еще одну (последнюю) неличную форму – причастие прошедшего времени. Мы уже не раз встречались с ним на страницах этого учебника, поскольку причастие прошедшего времени – это не что иное, как третья из трех основных форм глагола.

**drink** - **drank** - **drunk**  
**play** - **played** - **played**

причастие прошедшего  
времени (Past Participle)

В предложении причастие прошедшего времени может выступать как самостоятельная часть речи, так и в составе различных грамматических конструкций. Например:

1. We need to catch up on the **wasted** time. – Нам нужно наверстать упущенное время. (Определение к существительному: какое время?)

2. I cannot sit on a **broken** chair, can I? – Не могу же я сидеть на сломанном стуле! (Определение к существительному: какой стул?)

3. He didn't kill himself, he **was killed**. – Он не убивал себя, он был убит. (Часть пассивной конструкции.)

4. Where were we when I **was** so rudely **interrupted**? – На чем я остановился, когда меня так грубо прервали? (Часть пассивной конструкции.)

5. So much **has changed** since my girlfriend told me that we're having a baby. For instance, my name, my address and my telephone number. – Так много изменилось с тех пор, как моя девушка сказала мне, что у нас будет ребенок. К примеру, мое имя, мой адрес и мой номер телефона. (Причастие прошедшего времени в составе прошедшего времени Present Perfect.)

6. I wish I **had listened** to him. – Я сожалею, что не послушал его. (Причастие прошедшего времени в составе прошедшего времени Past Perfect.)

7. What do you want to have your neighbour **arrested** for? – За что вы хотите, чтобы вашего соседа арестовали? (Причастие прошедшего времени в составе особой конструкции с глаголом have.)

## Exercise 289

**Переведите следующие словосочетания на русский язык.**

1. the lost key; 2. the stolen painting; 3. my broken heart; 4. the buried treasure; 5. the spent money; 6. the hijacked plane; 7. the kidnapped child; 8. the adopted child; 9. a spoilt child; 10. the caught thief; 11. the skipped classes; 12. the overheard conversation; 13. the cheated husband; 14. the forgotten password; 15. a well-known fact; 16. a well-dressed woman; 17. the stuck car; 18. the breaking point

**Ключ.** 1. потерянный ключ; 2. украденная картина; 3. мое разбитое сердце; 4. клад (закопанное сокровище); 5. потраченные деньги; 6. угнанный самолет; 7. похищенный ребенок; 8. приемный (усыновленный) ребенок; 9. избалованный ребенок; 10. пойманный вор; 11. пропущенные уроки; 12. подслушанный разговор; 13. обманутый муж; 14. забытый пароль; 15. хорошо известный факт; 16. хорошо одетая женщина; 17. застрявшая машина; 18. переломный момент

## Exercise 290

**Переведите следующие словосочетания на русский язык.**

1. a drinking man – a drunk man;
2. the drowning man – the drowned man;
3. a boring professor – a bored professor;
4. the attacking army – the attacked army;
5. the shocking news – the shocked listeners;
6. the missing flight – the missed flight;
7. a missing detail – the missed call;
8. a catching illness – the caught infection

**Ключ.**

1. пьющий мужчина – пьяный мужчина;
2. тонущий мужчина – утонувший мужчина;
3. скучный, нудный профессор – скучающий профессор;
4. атакующая армия – атакованная армия;
5. шокирующая новость – шокированный слушатели;
6. пропавший самолет (= the missing plane) – пропущенный рейс (то есть рейс, на который мы опоздали);
7. недостающая деталь – пропущенный звонок;
8. заразная болезнь – подхваченная инфекция

## Time for Fun

CUSTOMER: Do you have a book called “Man, the Master of Women?”

SALESGIRL: The science fiction department is on the other side of the room, Sir.

**master of women** повелитель женщин; **salesgirl** продавщица; **science fiction department** отдел научной фантастики

\*\*\*

The years a woman subtracts from her age are not lost. They are added to the ages of other women.

**subtract** вычитать, отнять; **add** добавлять, приплюсовывать

## День двести сорок седьмой

Тема урока: Страдательный залог (Passive Voice).

1. The drug was tested on animals. – Лекарство было проверено на животных.
2. He was suspected of theft. – Его подозревали в краже.
3. My name is often mispronounced. – Мое имя часто произносят неправильно.
4. You must do as you are told. – Ты должен делать то, что тебе велят.
5. Not a word was spoken. – Не было произнесено ни слова.
6. Is English spoken here? – Здесь говорят по-английски?
7. You are wanted on the phone. – Тебя к телефону.

Все эти на первый взгляд ничем не связанные предложения имеют нечто общее: в них не назван производитель действия. Более того, объект действия, то есть предмет, над которым производят действие и который обычно стоит после названия действия, выраженного глаголом, в этих предложениях узурпировал место подлежащего.

В русском языке это явление называют страдательным, а в английском пассивным залогом (Passive Voice).

В противоположность активному залогоу, в котором акцент делается на производителе действия, в страдательном залоге в фокусе оказывается пассивный объект. Сравните:

Inspector Brown wants you on the phone. – Инспектор Браун просит вас к телефону.  
(Акцент на субъекте действия.)

Miss Green, you are wanted on the phone. – Мисс Грин, вас к телефону. (Акцент на мисс Грин, которую кто-то просит к телефону.)

<p>В фокусе "она".</p> <p><u>She</u> broke <u>my heart</u>.</p>	<p><b>Активный залог.</b></p>
<p>В фокусе "мое сердце".</p> <p><u>My heart</u> was broken.</p>	<p><b>Пассивный залог.</b></p>
<p>В фокусе "они".</p> <p><u>They</u> didn't invite <u>me</u>.</p>	<p><b>Активный залог.</b></p>
<p>В фокусе "я".</p> <p><u>I</u> was not invited.</p>	<p><b>Пассивный залог.</b></p>

Когда используются предложения с пассивным подлежащим? Они нужны в тех случаях, когда субъект действия неизвестен или неважен, а важно само действие. Так, в предложении I was not invited важен сам факт: меня не пригласили. Кто именно не пригласил, нет необходимости уточнять. Меня не пригласили организаторы праздника.

Аналогичным образом обстоит дело и во всех вышеприведенных примерах, а также в следующей реплике из Упражнения 290:

“Where were we when I was so rudely interrupted?” – «На чем мы остановились, когда меня так грубо прервали?» (Кто прервал, известно всем присутствующим, и потому нет необходимости вновь привлекать внимание слушателей к этому персонажу. Главное – сам факт, что говорящего прервали во время обсуждения какого-то важного вопроса.)

## Exercise 291

**Кто-то прервал вас в середине разговора, и вы потеряли нить. Попросите аудиторию напомнить вам, где вы остановились.**

**A:** All right, fellas. Where were we when I was so rudely interrupted?

**B:** We were cooking up a scheme to clean out our neighbour.

**A:** Итак, парни. На чем мы остановились, когда меня так грубо прервали?

**B:** Мы разрабатывали план, как обчистить нашего соседа.

**Комментарии.** 1. Слова *all right*, открывающие первую реплику, служат здесь для привлечения внимания слушателей.

2. *fellas* = *fellows*

3. Фразовый глагол *cook up* употребляется здесь в значении «придумать», «сочинить», «измыслить». При этом часто речь идет о плане действий, цель которых – обман, надувательство.

4. *A scheme* [ski:m]. Часто это просто план или схема. Но, помимо этого общего значения, *scheme* – это также план действий, направленных на добычу денег или каких-либо преимуществ для себя самого, причем не вполне законным путем, например, путем обмана других людей.

5. Первое значение фразового глагола *clean out* – это «освободить от содержимого» (например, кухонный шкаф во время уборки), «опустошить» (например, коробку конфет). В переносном смысле этот фразовый глагол означает «обчистить», «обворовать», «обокрасть кого-либо дочиста».

1. «Итак, парни. На чем мы остановились, когда меня так грубо прервали?» – «Мы разрабатывали план, как обчистить бакалейный магазин (*grocery store*)». 2. «Итак, парни. На чем мы остановились, когда меня так грубо прервали?» – «Мы разрабатывали план, как обчистить ювелирный магазин». 3. «Итак, парни. На чем мы остановились, когда меня так грубо прервали?» – «Мы разрабатывали план, как разбогатеть». 4. «Итак, парни. На чем мы остановились, когда меня так грубо прервали?» – «Мы разрабатывали план, как завладеть теми бриллиантами (*get our hands on those diamonds*)». 5. «Итак, парни. На чем мы остановились, когда меня так грубо прервали?» – «Мы разрабатывали план, как завладеть картой сокровищ». 6. «Итак, парни. На чем мы остановились, когда меня так грубо прервали?» – «Мы пытались придумать повод (*an excuse*) избавиться от этого журналиста (*journalist*)». 7. «Итак, класс. На чем мы остановились, когда меня так грубо прервали?» – «Вы ругали (*scold somebody for something*) Джонни за опоздание, сэр». 8. «Итак, класс. На чем мы остановились, когда меня так грубо прервали?» – «Вы ругали нас за то, что мы задаем вам глупые вопросы, сэр». 9. «Итак, класс. На чем мы остановились, когда меня так грубо прервали?» – «Вы ругали нас за наше плохое поведение, сэр». 10. «Итак, на чем мы остановились, когда меня так грубо прервали?» – «Вы жаловались на плохую память (*complain of something*)»

**Ключ.** 1. “All right, fellas. Where were we when I was so rudely interrupted?” “We were cooking up a scheme to clean out the grocery store.” (Определенный артикль перед словами *grocery store* указывает на то, что речь идет о конкретном бакалейном магазине.) 2. “All right, fellas. Where were we when I was so rudely interrupted?” “We were cooking up a scheme to clean out the jewelry store.” 3. “All right, fellas. Where were we when I was so rudely interrupted?” “We were cooking up a scheme to get rich.” 4. “All right, fellas. Where were we when I was so rudely

interrupted?” “We were cooking up a scheme to get our hands on those diamonds.” 5. “All right, fellas. Where were we when I was so rudely interrupted?” “We were cooking up a scheme to get our hands on the treasure map.” 6. “All right, fellas. Where were we when I was so rudely interrupted?” “We were cooking up an excuse to get rid of the journalist.” 7. “All right, class. Where were we when I was so rudely interrupted?” “You were scolding Johnny for being late, Sir.” 8. “All right, class. Where were we when I was so rudely interrupted?” “You were scolding us for asking stupid questions, Sir.” 9. “All right, class. Where were we when I was so rudely interrupted?” “You were scolding us for our bad behaviour, Sir.” 10. “All right. Where were we when I was so rudely interrupted?” “You were complaining of bad memory.”

## Time for Fun

A shoplifter was caught red-handed trying to steal a watch from a jewelry store.

“Listen,” said the shoplifter, “I know you don’t want any trouble either. What do you say I just buy the watch and we forget about this?”

The manager agreed and wrote up the sales slip. The crook looked at the slip and said, “This is a little more than I intended to spend. Can you show me something less expensive?”

**shoplifter** магазинный вор; **trouble** *здесь*: проблема; **sales slip** товарный чек

## **День двести сорок восьмой**

Тема урока: Страдательный залог (Passive Voice). Грамматическое согласование времен.

## Exercise 292

**Некоторые люди легко поддаются на обман. Поведайте своему собеседнику об известных вам случаях.**

He was duped into thinking that the gun was not loaded. It's amazing how gullible some people can be!

Его обманом заставили поверить в то, что пистолет не заряжен. Поразительно, какими легковерными могут быть некоторые люди!

**Комментарий.** В этом упражнении мы встретились с таким явлением, как грамматическое согласование времен. Суть этого феномена сводится к тому, что грамматическое время в придаточном предложении должно согласоваться с грамматическим временем в главном предложении. Рассказывая о своем приятеле, наш герой сказал:

“He **was** duped into thinking that the gun was not loaded.” – «Его обманом заставили поверить в то, что пистолет не (был) заряжен».

Согласовывая времена, англичанин желает подчеркнуть, что в то время, когда его приятеля убеждали в том, что его пистолет не заряжен, он был, по-видимому, заряжен.

Рассмотрим еще один пример. Мужчина принял некую женщину за свою жену. Поняв, что обознался, он сказал:

“I'm sorry. I **thought** you **were** my wife.” – «Простите. Я подумал, что вы моя жена».

Именно «моя жена», а не «были моей женой».

В русском языке такого явления, как грамматическое согласование времен не существует. В английском языке это явление также имеет ограничения. Во-первых, оно ограничено сложноподчиненными предложениями с придаточным дополнительным. Во-вторых, оно имеет место лишь в тех случаях, когда глагол в главном предложении стоит в простом прошедшем времени.

Если глагол в главном предложении стоит в настоящем времени, то действует обычное (реальное) согласование. Сравните:

I think that he is at home. – Я думаю, что он дома. (Одновременность действий.)

I think that he was at home. – Я думаю, что он **был** дома. (Действие в придаточном предложении предшествует действию в главном.)

I think that he will be at home. – Я думаю, что он будет дома. (Действие, о котором говорится в придаточном предложении, произойдет лишь в будущем.)

Если же глагол в главном предложении стоит в простом прошедшем времени, в действие вступает грамматическое согласование времен, при котором глагол в придаточном предложении оказывается в грамматической зависимости от глагола в главном предложении. Сравните:

I **thought** that he **was** at home. – Я думал, что он дома. (Одновременность действий.)

I **knew** that she **loved** me. – Я знал, что она меня любит. (Именно «любит», а не «любила когда-то».)

I **knew** that he **was looking** for me. – Я знал, что он ищет меня. (Именно «ищет», а не «искал».)

I **thought** that you **were waiting** for me outside. – Я думал, что ты ждешь меня снаружи. (Именно «ждешь», а не «ждал».)

Если действие в придаточном предшествует действию в главном предложении, то грамматическое время смещается еще на один шаг назад, но об этом смещении мы с вами поговорим позже. Пока же ограничимся теми случаями, когда действия в главном и придаточном предложениях протекают одновременно.

1. Его обманом заставили поверить в то, что ружье (rifle) не заряжено. Поразительно, какими легковверными могут быть некоторые люди! 2. Ее обманом заставили поверить в то, что на корабле она в безопасности. Поразительно, какими легковверными могут быть некоторые девушки! 3. Его обманом заставили поверить в то, что у лекарства нет побочных действий (side effects). Поразительно, какими легковверными могут быть некоторые люди! 4. Его обманом заставили поверить в то, что его никто не ищет. Поразительно, какими легковверными могут быть некоторые люди! 5. «Его обманом заставили поверить в то, что его подозревают в убийстве. Поразительно, какими легковверными могут быть некоторые люди!» – «Ложь может быть очень убедительна (convincing)». 6. «Его обманом заставили поверить в то, что он единственный, кто выжил (be the only survivor). Поразительно, какими легковверными могут быть некоторые люди!» – «Ложь может быть очень убедительна». 7. «Меня обманом заставили поверить в то, что ты помолвлен с другой девушкой (be engaged to somebody). Твоя мама может быть очень убедительной». – «Мне ли этого не знать! (Don't I know it!)» 8. «Меня обманом заставили поверить в то, что это была случайная встреча (a chance meeting). Твоя жена может быть очень убедительной». – «Мне ли этого не знать!» 9. «Меня обманом заставили поверить в то, что у меня нет другого выбора. Твой отец может быть очень убедительным». – «Мне ли этого не знать!» 10. «Меня обманом заставили поверить в то, что я умираю. Твоя бывшая жена может быть очень убедительной». – «Мне ли этого не знать!» 11. «Меня обманом заставили поверить в то, что меня разыскивает полиция (be wanted by the police)». – «Ложь может быть очень убедительной, если ее смешать с несколькими фактами (when mixed with a few facts)». 12. «Меня обманом заставили поверить в то, что меня разыскивают за убийство». – «Ложь может быть очень убедительной, если ее смешать с несколькими фактами». 13. «Меня обманом заставили поверить в то, что это дело рук кого-то из своих (an inside job)». – «Ложь может быть очень убедительной, если ее смешать с несколькими фактами».

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.